



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument ze zasedání

A7-0020/2011

2. 2. 2011

*****III ZPRÁVA**

o společném znění nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004, které schválil dohodovací výbor (PE-CONS 00063/2010 – C7-0015/2011 – 2010/0237(COD))

Delegace Evropského parlamentu v dohodovacím výboru

Předsedkyně delegace: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
Zpravodaj: Antonio Cancian

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	6

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o společném znění nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004, které schválil dohodovací výbor
(PE-CONS 00063/2010 – C7-0015/2011 – 2010/0237(COD))**

(Řádný legislativní postup: třetí čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na společný návrh, který schválil dohodovací výbor (PE-CONS 00063/2010 – C7-0015/2011),
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 16. července 2009¹,
 - s ohledem na svůj postoj v prvním čtení² k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2008)0817),
 - s ohledem na svůj postoj ve druhém čtení³ k postoji Rady v prvním čtení⁴,
 - s ohledem na stanovisko Komise k pozměňovacím návrhům Parlamentu k postoji Rady v prvním čtení (KOM(2010)0469),
 - s ohledem na postoj Rady ve druhém čtení,
 - s ohledem na čl. 294 odst. 13 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 69 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu delegace v dohodovacím výboru (A7-0020/0000),
1. schvaluje společný postoj;
 2. pověřuje svého předsedu, aby společně s předsedou Rady podepsal akt podle čl. 297 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 3. pověřuje generálního tajemníka, aby akt podepsal poté, co ověří, že všechny postupy byly řádně ukončeny, a aby společně s generálním tajemníkem Rady zajistil jeho zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

¹ Úř. věst. C 317, 23.12.2009, s. 99.

² Úř. věst. C 184 E, 8.7.2010, s. 312.

³ Přijaté texty, P7_TA(2010)0256.

⁴ Úř. věst. C 122 E, 11.5.2010, p. 1.

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Souvislosti

Dne 4. prosince 2008 předložila Komise návrh nařízení o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě. S ohledem na nepřetržitý rozvoj tohoto odvětví dopravy má tento návrh za cíl stanovit práva na ochranu cestujících, která budou platná po celé EU a která budou srovnatelná s právy, která platí pro jiné druhy dopravy, a zajistit rovnocenné podmínky pro dopravce z různých členských států a pro různé druhy dopravy.

Spolurozhodování a dohodovací postup

V návaznosti na postoj Parlamentu, který byl přijat v prvním čtení dne 23. dubna 2009, Rada přijala svůj postoj v prvním čtení dne 11. března 2010. Postoj Rady změnil výrazným způsobem základní prvky návrhu nařízení tím, že oslabil nebo zcela odstranil několik důležitých ustanovení, která byla obsažena v návrhu Komise a v postoji EP z prvního čtení.

Parlament dokončil druhé čtení dne 6. července 2010 a přijal 50 pozměňovacích návrhů ke společnému postoji Rady. Mezi hlavní projednávané otázky patřily: působnost a časový harmonogram provádění nařízení; pravidla týkající se odpovědnosti, škody a pomoci; práva osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí; práva cestujících v případě zrušení cesty nebo zpoždění; vyřizování stížností a vnitrostátní subjekty příslušné pro prosazování práva.

Vzhledem k tomu, že Rada nebyla schopna přijmout všechny pozměňovací návrhy, které Parlament předložil, bylo nezbytné zahájit dohodovací postup. Delegace Parlamentu uspořádala svou ustavující schůzi dne 8. září 2010 ve Štrasburku. Na této schůzi byl přidělen mandát pro vyjednávání s Radou místopředsdkyni a předsdkyni delegace Kratse-Tsagaropoulou, předsedovi Výboru pro dopravu a cestovní ruch Simpsonovi a zpravodaji Cancianovi.

Ve dnech 13. září, 13. října a 16. listopadu proběhly tři třístranná setkání, po nichž následovaly schůze delegace EP konané ve dnech 19. října a 23. listopadu. Tato třístranná setkání vedla v několika bodech k určitému pokroku, avšak jako hlavní překážka se ukázala otázka působnosti.

Dohodovací výbor se sešel dne 30. listopadu 2010 v Evropském parlamentu s cílem formálně zahájit dohodovací postup a případně dosáhnout dohody ohledně nevyřešených otázek. Po několika hodinách jednání bylo v brzkých ranních hodinách následujícího dne dosaženo komplexní dohody. Dohodu potvrdila delegace EP 18 hlasy pro a jedním hlasem proti, přičemž tři členové se zdrželi hlasování.

Hlavní body dosažené dohody

Hlavní body dosažené dohody je možné shrnout následovně:

Oblast působnosti

Nařízení se vztahuje na veškerou linkovou, vnitrostátní a přeshraniční dopravu, kde je

vzdálenost 250 km a více (dálková doprava). Nařízení se vztahuje také na osoby, které s dálkovým spojem cestují pouze část cesty.

Kromě toho se bude dvanáct základních práv vyplývajících z nařízení vztahovat také na cestující, kteří cestují na kratší plánovanou vzdálenost. Tato práva se zaměřují zejména na potřeby osob s postižením a osob se sníženou pohyblivostí, jako jsou nediskriminační přístup k dopravě, právo na náhradu v případě ztráty nebo poškození invalidního vozíku nebo jiných zařízení, předkládání a vyřizování stížností, školení obsluhy autobusů a autokarů v oblasti dopravy osob s postižením, informace poskytované v průběhu cesty apod.

Odchyłky týkající se časového plánu

S výjimkou těchto základních práv mohou členské státy vyjmout vnitrostátní služby linkové dopravy z provádění tohoto nařízení na období maximálně čtyř let, které je možné jednou prodloužit. Členské státy mohou vyjmout z platnosti nařízení také konkrétní služby na období maximálně čtyř let, které je možné prodloužit jednou, neboť významná část těchto služeb je provozována mimo Unii.

Odškodnění a pomoc v případě nehod

Cestující mají nárok na odškodnění v případě smrti, včetně vyplacení přiměřených nákladů na pohřeb, nebo v případě zranění i ztráty nebo poškození zavazadla v důsledku nehody. Stropy těchto náhrad v rámci vnitrostátních předpisů nesmí být nižší, než minimální částka stanovená v nařízení, tj. 220 000 EUR na jednoho cestujícího a 1 200 EUR za jedno zavazadlo. Jedná-li se o poškození pomocného vybavení, jako jsou invalidní vozíky, musí být škoda nahrazena v plné výši.

Kromě toho mají cestující v případě nehody nárok na pomoc s ohledem na jejich okamžité praktické potřeby, která zahrnuje, je-li to nezbytné, zajištění stravy a oblečení, dopravy, poskytnutí první pomoci a ubytování v ceně do 80 EUR na osobu a noc, maximálně na dvě noci.

Práva cestujících v případě zrušení cesty nebo zpoždění

Je-li autobusové spojení zrušeno, nebo je-li zpožděno více než 120 minut, či došlo-li k nadměrnému příjmu rezervací, je cestujícím bez prodlení nabídnuta možnost volby mezi pokračováním v cestě, přesměrováním do jejich cílového místa určení bez jakýchkoli dalších nákladů nebo vrácením ceny jízdenky. Jestliže dopravce není schopen tuto možnost nabídnout, má cestující kromě navrácení ceny jízdenky navíc nárok na náhradu, která odpovídá 50 % jízdného.

Zůstane-li autobus nebo autokar během cesty neschopný provozu, zajistí dopravce pokračování služby s použitím jiného vozidla nebo dopravního prostředku do vhodného čekacího místa nebo terminálu, odkud je možné pokračovat v cestě.

V případě zrušení nebo zpoždění jsou cestujícím poskytnuty všechny nezbytné informace; je-li to možné, jsou tyto informace poskytovány v elektronické podobě všem cestujícím, včetně těch, kteří neodjíždějí z terminálů, pokud tyto informace cestující požadoval a poskytnul dopravci nezbytné kontaktní údaje.

Jestliže je spojení, v jehož případě trvá déle než tři hodiny, zrušeno, nebo je-li zpoždění při odjezdu delší než 90 minut, musí být cestujícím poskytnuta asistenční služba, která spočívá v poskytování lehkých jídel, jídel a občerstvení a ubytování v ceně do 80 EUR na osobu a noc, maximálně na dvě noci; povinnost zajistit ubytování se však nevztahuje na případy, kdy ke zrušení nebo zpoždění došlo v důsledku extrémních povětrnostních podmínek nebo rozsáhlých živelných pohrom.

Práva osob se zdravotním postižením a osob se sníženou pohyblivostí

Autobusové a autokarové společnosti mají povinnost poskytovat asistenční služby osobám s postižením a osobám se sníženou pohyblivostí za předpokladu, že cestující informuje společnost o svých potřebách nejpozději 36 hodin před odjezdem. Není-li poskytovatel schopen zajistit odpovídající asistenci, má cestující se sníženou pohyblivostí právo na doprovod, který si sám zvolí, a to bez dalších nákladů. Jakákoli ztráta či poškození invalidního vozíku nebo jiného pomocného vybavení musí společnost nebo provozovatel odpovědné stanice nahradit.

Závěr

Konečné znění návrhu nařízení je možné považovat za velice uspokojivý a vyvážený kompromisní návrh, neboť zajišťuje práva cestujících, aniž by přitom představoval příliš velkou administrativní zátěž pro dopravce, z nichž většinu tvoří malé a střední podniky. Výsledek dohodovacího postupu je možné zejména považovat za úspěch pro Evropský parlament, vzhledem k tomu, že:

- a) Rada původně prosazovala, aby se oblast působnosti nařízení vztahovala na dopravu od 500 km a v rámci kompromisu byla oblast působnosti upravena na dopravu od 250 km;
- b) pokud jde o základní práva cestujících bez ohledu na vzdálenost, původní postoj Rady zahrnoval pouze tři základní práva a konečný kompromisní návrh jich přiznává dvanáct, přičemž zvláštní pozornost je věnována potřebám osob s postižením a osobám se sníženou pohyblivostí;
- c) s ohledem na výjimky, Rada požadovala období až 15 let pro vnitrostátní služby a neomezenou dobu pro mezinárodní služby, zatímco konečný kompromisní návrh stanoví v obou případech maximální období osmi let (období čtyř let, které je možné jednou prodloužit);
- d) v případě nehody, zrušení nebo zpožděného odjezdu o více než devadesát minut má každý cestující v případě potřeby nárok na ubytování v hotelu v celkové ceně do 80 EUR za noc, maximálně na dvě noci, přičemž původní postoj Rady stanovil cenu 50 EUR za noc;
- e) v případě nehody mají cestující nárok na okamžitou pomoc, která zahrnuje ubytování (viz výše), stravu, oblečení, dopravu a poskytnutí první pomoci;
- f) v případě zrušení, zpoždění delšího než 120 minut nebo nadměrného příjmu rezervací mají cestující kromě nároku na pokračování v cestě nebo přesměrování do cílového místa určení nebo proplacení ceny jízdenky nárok na náhradu v hodnotě 50 % ceny jízdenky;

g) dohoda zahrnuje ustanovení o aktualizovaných informacích poskytovaných cestujícím v reálném čase elektronickou formou.

Delegace Parlamentu v dohodovacím výboru proto doporučuje, aby byl společný postoj v třetím čtení přijat.

POSTUP

Název	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o právech cestujících v autobusové a autokarové dopravě a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004	
Referenční údaje	PE-CONS 63/2010 – C7-0015/2011 – 2008/0237(COD)	
Předseda(předsedkyně) delegace: místopředseda(místopředsedkyně)	Rodi Kratsa-Tsagaropoulou	
Príslušný výbor Předseda(předsedkyně)	TRAN Brian Simpson	
Zpravodaj(ové)	Antonio Cancian	
Návrh aktu projednaný v prvním čtení	KOM(2008)0817 – C6-0469/2008	
Datum prvního čtení v EP – číslo P	23.04.2009	P6_TA(2009)0281
Pozměněný návrh Komise		
Postoj Rady v prvním čtení Datum oznámení na zasedání	05218/3/2010 – C7-0077/2010 25.03.2010	
Postoj Komise (čl. 294 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie)	KOM(2010)0121	
Datum druhého čtení EP – číslo P	06.07.2010	P7_TA(2010)0256
Stanovisko Komise (čl. 294 odst. 7 Smlouvy o fungování Evropské unie)	KOM(2010)0469	
Datum, kdy Rada obdržela znění z druhého čtení	09.08.2010	
Datum dopisu Rady o neschválení pozměňovacích návrhů EP	25.11.2010	
Schůze dohodovacího výboru	30.11.2010	
Datum hlasování delegace EP	30.11.2010	
Výsledek hlasování	+: 18 –: 1 0: 3	
Přítomní členové	Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Antonio Cancian, Brian Simpson, Georges Bach, Mathieu Grosch, Dieter-Lebrecht Koch, Ádám Kósa, Marian-Jean Marinescu, Inés Ayala Sender, Saïd El Khadraoui, Debora Serracchiani, Izaskun Bilbao Barandica, Michael Cramer, Eva Lichtenberger	
Přítomný(i) náhradník(ci)	Carlo Fidanza, Werner Kuhn, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Hella Ranner, Spyros Danellis, Ismail Ertug, Nathalie Griesbeck, Vilja Savisaar-Toomast; Guido Milana	
Přítomný(i) náhradník(ci) (čl. 187 odst. 2 jednacího řádu)		
Datum, kdy bylo dosaženo dohody v dohodovacím výboru	30.11.2010	
Dohoda, které bylo dosaženo výměnou dopisů	0.0.0000	0.0.0000
Datum, kdy spolupředsedové konstatovali, že společný návrh byl schválen a předán EP a Radě	24.1.2011	

Datum předložení	2.2.2011
Poznámky (údaje, které jsou k dispozici jen v jednom jazyce)	...